

## Metamorfosis Intermediales

Coordinación: Mercedes Jiménez de la Fuente

Esta mesa redonda se inscribe en el programa de investigación científica Studies on Intermediality and Intercultural Mediation SIIM consagrado al estudio del impacto de la tecnología en la comunicación y representación artística desde una perspectiva cultural y sociológica. El objetivo es, ante todo, analizar y estudiar con mirada crítica el fenómeno multiforme de la *intermedialidad*, proponiendo nuevas formas de reflexión en torno al tema. La intermedialidad es una forma heterogénea de comunicación y representación, que en algunos casos se entiende como una forma de reciclaje dentro de la práctica mediática (Silvestra Mariniello *Mediation et intermédialité*, Université de Montréal, 1999), incorporando fenómenos de écfrasis y adaptación, y desde la aparición del fenómeno digital, una especie de convergencia de varios medios integrados, texto, imagen, audio, vídeo, incorporando así varias formas de experiencias sensoriales y estéticas. Desde el ámbito de la literatura comparada, el estudio de la intermedialidad ahonda en la tesis del profesor David Damrosch de la Universidad de Harvard quien, partiendo del concepto de *Weltliteratur* de Goethe, explica que la ‘literatura del mundo’ no es un canon infinito, inasible de obras, sino más bien un modo de circulación de determinados temas y formas.

De esta forma, la mesa redonda plantea tres ámbitos de investigación. Por una parte, explora el tema de la metamorfosis en su relación entre el arte, lo fantástico y la tecnología, partiendo de la obra de Mary Shelley, Frankenstein. A continuación se adentra un poco más en el ámbito de lo fantástico para explorar, como ya anunciaban los formalistas rusos, la relación entre la fantasía y la tecnología ahondando en los cuentos de hadas. Finalmente, explora las formas narratológicas extrañas para mostrar como ya desde la segunda mitad del siglo XIX, y de manera más clara en el siglo XX, los cambios tecnológicos se dejan sentir en la forma de contar historias. Se presenta análisis de diversa obras, clásicas y contemporáneas con el fin de mostrar la puesta en cuestión de principios organizativos y las estructuras lineales en los sistemas de representación.

### Estefanía Saavedra: “Metamorfosis, écfrasis y movilidad en Frankenstein de Mary Shelley”

[saavedraestefania@hotmail.es](mailto:saavedraestefania@hotmail.es)

Esta comunicación investiga el tema de la metamorfosis y de la alquimia en un momento fundamental de la historia occidental, la crisis científica que plantea el Romanticismo. El mundo misterioso y prohibido de la alquimia aparece en numerosas obras de ficción, algunas de ellas anteriores a Goethe, quien popularizó el término *homunculus* al dar este nombre al pequeño ser que creó un antiguo alumno del personaje de su obra *Fausto* (véase por ejemplo *The Alchemist* (1612) de Ben Jonson, las novelas de Walter Scott, *The Talisman* (1825), sobre todo en *The Antiquary* (*El anticuario*, 1816) y libros de no-ficción dedicados al tema como *Hermetica: The Ancient Greek and Latin Writings Which Contain Religious or Philosophic Teachings Ascribed to Hermes Trismegistus: The Ancient Greek & Latin Writings Which Contain Religious or Philosophic Teachings Ascribed to Hermes Trismegistus*).

Del gótico romántico a la ciencia ficción y la literatura fantástica, el tema de la metamorfosis continúa ejerciendo gran fascinación literaria. Mitos como los de Narciso y Eco, Eurídice, Orfeo, Pígalión, y muchas otras historias del libro de Ovidio, *La metamorfosis*, o el de Lucio Apuleyo, del mismo título, han dado paso a versiones clásicas, como *El sueño de una noche de verano* de Shakespeare, y contemporáneas como la de Franz Kafka (1915) entre otras muchas adaptaciones cinematográficas, musicales, etc.

*Frankenstein* constituye un relato de la creación en la que el énfasis está en la fusión mítica de la alquimia y la ciencia; entre lo sobrenatural, mágico e irracional y lo socialmente ordenado y racional; entre mito e historia; ficción y realidad, de ahí que esta propuesta busque adentrarse en el mundo de la alquimia y del cambio desde esta perspectiva interdisciplinar y comparatista, revisando los presupuestos alquímicos que informan el texto de *Frankenstein* con el fin de plantear la relación con el tema de la metamorfosis. Dentro de las tres actividades alquímicas, la búsqueda de la piedra filosofal, el elixir de la vida, y la animación de la naturaleza inanimada, el mito de Prometeo encadenado alude al tema de la inmovilidad y, en el caso de Frankenstein, a la animación del cuerpo humano a través de tecnologías que incorporan impulsos eléctricos, como el galvanismo. Finalmente el estudio intenta reflexionar al impacto de la tecnología en la movilidad, y en las representaciones artísticas que muestran la preocupación por este fenómeno en su relación con el tema de la metamorfosis y el cambio.

### Ana Abril Hernández: La intermedialidad de la palabra: el juego del lenguaje en William Burroughs

[ana.ab.her@gmail.com](mailto:ana.ab.her@gmail.com)

William Seward Burroughs (1914-1997) fue uno de los miembros del núcleo de escritores estadounidenses de la década de los cincuenta que pasaría a denominarse la *Generación Beat*. Son célebres los componentes de este grupo de autores que defendían una sociedad transparente que diera cuenta de los acontecimientos que se estaban produciendo. A esta época pertenecen los casos del escándalo del Watergate (1972) y la Guerra Fría, que acabaría en la última década del siglo XX. El miedo de muchos estudiosos y artistas porque la situación que se vivía en Estados

Unidos desembocase en un verdadero problema para los ciudadanos derivado de la (des)información que tenían llevó a este grupo a reivindicar una claridad en los medios de comunicación que dominaban la sociedad. A este grupo pertenecen, entre otros autores, Jack Kerouac, Allen Ginsberg y el propio Burroughs. William Burroughs trabajará incansablemente contra lo que consideraba una completa alienación del lenguaje que dominaba la sociedad a través de los medios de comunicación.

En su ensayo *La revolución electrónica*, publicado en 1970 (poco antes del escándalo del Watergate), Burroughs mantiene que no es la palabra escrita en sí, sino el uso que se ha hecho de ella a lo largo de la Historia lo que la ha convertido en un virus que ha contaminado la comunicación oral. Burroughs centra su estudio en el lenguaje multimodal de los periódicos, defendiendo la idea de que la palabra escrita ha perdido todo su valor y que solo sirve para transmitir mensajes previamente manipulados y carentes de toda significación dinámica. Analiza la combinación de imágenes y texto en los periódicos como artefactos multimodales que emplean los dos modos de comunicación más utilizados en la comunicación en masa: imagen y texto.

Para romper con esta cerrazón y carácter fijo que se le da a la palabra escrita y poder liberarla (como él mismo dice), es necesario renovarla mediante una recombinación de dichas unidades mínimas de significado. De esta forma, desarrollará (con la ayuda de su amigo, el escritor, músico y pintor Brion Gysin) la idea de la técnica de recortes o *cut-up*. Ésta consiste en dividir un texto en partes aleatorias y reorganizar los fragmentos resultantes, los cuales darán lugar a múltiples combinaciones de significados variantes (y no necesariamente con sentido). Con esto, Burroughs pretendía explotar al máximo el potencial de significado de las palabras mediante una ruptura de la sintaxis que produjera nuevos mensajes sirviéndose de los propios elementos que antes habían alienado los mensajes de todo un país: las palabras escritas.

En este estudio se analiza la técnica de recortes que empleaba Burroughs en muchas de sus composiciones literarias, así como en otras formas de comunicación que incluían otros soportes, como las grabaciones de voz o la pintura.

**Mercedes Jiménez de la Fuente: Leonara Carrington's *Down Below: Crossings Beyond Madness*.**  
[merfuente@gmail.com](mailto:merfuente@gmail.com)

This paper approaches the difficult but fascinating relationship between literature and madness through the analysis of a particular text, linked to Surrealist movement, *Down Below*, by Leonora Carrington. The English artist (writer, painter, sculptor...) narrates her transitional passage to madness after suffering a series of traumatic events at the beginning of Second World War: the separation from her Jewish partner, Max Ernst, who was arrested, and the hostilities of a world at war that contributed to destabilize Carrington, are reflected in this work. Structured like a diary, the text reflects the hallucinations and false interpretations resulting from her nervous breakdown. After these experiences, Carrington was admitted to a psychiatric hospital in the North of Spain during four months, subsequently traveling to Mexico, in order to get away from her family who wanted her to continue the treatment in South Africa. In *Down below*, the writer recounts her own experience, once she regained sanity.

There are other similar texts that approach the topic of madness. The surrealists had a particular attraction to the subject, as can be seen in *Nadja*, a novel by Andre Breton. More recently, in *Nothing holds back the Night*, Delphine de Vigan writes about her mother's bipolar disorder. Similarly, *The Adversary*, by Emmanuel Carrère, tells the real case of a murderer. In many of these texts, it is difficult to separate fiction from reality. Thus my inquiry in this paper is the following: can these books be considered literary fiction? Are they journalistic pieces? Are they perhaps examples of historical chronicle? Furthermore, do they have literary and aesthetic value beyond a certain perturbing interest in the subject of psychosis? Underlying my discussion is the question of intergeneric hybridity and its possible relation to avant-garde movements. I use the example of Carrington's book in order to illustrate these points.

**Daniel Arrieta Domínguez: Intermediality as an inferring tool for the reader in Nabokov's *The original of Laura***  
[danielarrietadominguez@gmail.com](mailto:danielarrietadominguez@gmail.com)

Nabokov's posthumous novel *The original of Laura* is composed of 138 index cards that the author left unfinished at the time of his death in 1977 and his son Dmitri would published in 2009 in the form of a cut-out volume. The fact that the reader encounters a physical reproduction of the original hand-written index cards with Nabokov's smudges and corrections plus the idea of leaving to her a new possible order for the plot of an ambiguous story, take us to the concepts of intermediality and hypertextuality in relation with literature and its medium. Furthermore, the different narrative levels and one of the *book's* main themes, the mental erasing of oneself, find a strong parallel in the repetition of chapter numbers and the visual organization of text in the index cards, which allow us, as readers, to infer Nabokov's creative process.